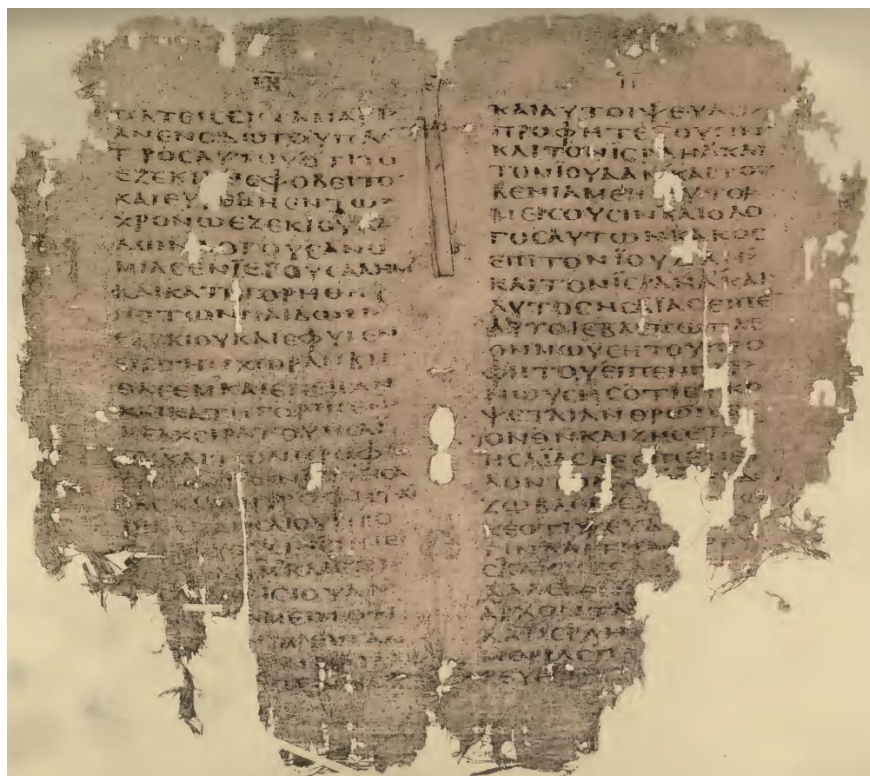


Actau'r Apostolion | Acts of the Apostles



Taith Trwy Fedi | A Journey Through September

Bwriad y llyfryn hwn yw ein helpu i ddarllen pennod o Actau'r Apostolion y dydd yn ystod mis Medi. Mae tri deg diwrnod ym mis Medi ac wyth ar hugain o benodau, felly mae gennym ychydig o hyblygrwydd.

Bob dydd ceisiwch ddod o hyd i amser cyfforddus i ddarllen pennod, ac yna defnyddiwch y tri chwestiwn bob dydd i feddwl neu fyfyrion arnynt. Gallwch wneud hyn yn gyfan gwbl ar eich pen eich hun neu siarad ag eraill.

Actau yw stori'r eglwys gynharaf a'u taith ryfeddol o drawsnewid y byd.

This booklet is meant to help us read a chapter of the Acts of the Apostles a day during the month of September. There are thirty days in September and twenty-eight chapters, so we have a little flexibility.

Each day try to find a comfortable time to read a chapter, and then use the three questions for each day to think about or reflect upon. You can do this entirely on your own or talk with others.

Acts is the story of the earliest church and their extraordinary journey of transforming the world.

Defnyddiwch gyfieithiad modern o'r Beibl os gallwch chi. Neu yn syml un rydych chi'n gyfforddus yn ei ddarllen. Mwynhewch y stori anhygoel hon. Gyda llaw, fe'i hysgrifennwyd gan Luc, yr hwn hefyd a ysgrifennodd yr Efengyl a enwyd ar ei ôl. Roedd Luc yn ffrind i Paul, yn feddyg, ac yn Genhedl-ddyn. Ef yw'r unig Genhedl-ddyn sydd wedi ysgrifennu rhan o'r Testament Newydd.

Use a modern translation of the Bible if you can. Or simply one you are comfortable reading. Enjoy this incredible story. By the way, it was written by Luke, who also wrote the Gospel named after him. Luke was a friend of Paul, a doctor, and a Gentile. He is the only Gentile to have written part of the New Testament.

Actau | Acts 1

1. Am beth, yn ôl Luc, yr oedd ei lyfr cyntaf ?

2. Am beth oedd cwestiwn y disgyblion i Iesu?
 3. A ydych yn synnu at y rhinweddau sydd eu hangen ar olynydd Jwdas?
-
1. What, according to Luke, was his first book about?
 2. What was the disciples' question to Jesus about?
 3. Are you surprised by the qualities required of Judas's successor?

Actau | Acts 2

1. Ailddarllen adn 43-47, beth yw rhinweddau bywyd eglwysig a gofnodwyd gan Luc? Sut mae'n nhw'n ein herio ni heddiw?
 2. Pam mae'r rhai o gwmpas y disgyblion yn credu eu bod wedi meddwi?
 3. Beth yw prif bwyntiau pregeth Pedr?
-
1. Re-read vs 43-47, what are the qualities of church life recorded by Luke? How do they challenge us today?
 2. Why do those around the disciples believe them to be drunk?
 3. What are the main points of Peter's sermon?

Ystyrir y Pentecost yn aml fel pen-blwydd yr eglwys. A fydddech chi'n cytuno â'r disgrifiad hwn? Pa mor bwysig yw'r wledd hon yn eich barn chi?

Pentecost is often seen as the birthday of the church. Would you agree with this description? How important do you think this feast is?

Actau | Acts 3

1. Aeth Pedr ac Ioan i weddio yn y Deml. Pa mor bwysig yw gweddi i chi? A yw gweddio ar adegau penodol yn ddefnyddiol i chi? Pam a pham lai?
2. Mae Pedr, yn ei bregeth, yn defnyddio hanesion yr Hen Destament. Beth yw eich hoff stori yn yr Hen Destament? Sut gallwn ni eu dysgu'n well?
3. Mae Pedr yn galw y rhai sydd yn gwrando i edifarhau. Pa bryd y clywsoch chwi bregethwr yn gwneud hynny ? Beth oeddech chi'n ei feddwl?

1. Peter and John went to pray in the Temple. How important is prayer to you? Do you find it helpful to pray at particular times? Why and why not?
2. Peter, in his sermon, uses the Old Testament stories. What is your favourite Old Testament story? How can we learn them better?
3. Peter calls those listening to repent. When did you last hear a preacher do that? what did you think?

Actau | Acts 4

1. Cydnabuwyd Pedr ac Ioan yn gymdeithion i Iesu. Beth oedd ystyr hyn yn eich barn chi?
 2. Gorchmynnwyd y disgyblion i beidio â siarad yn enw Iesu. Beth ydych chi'n meddwl wnaethon nhw?
 3. Am beth mae'r credinwyr yn gweddïo ar ôl i Pedr ac Ioan gael eu rhyddhau?
-
1. Peter and John were recognised as being companions of Jesus. What do you think this meant?
 2. The disciples were ordered not to speak in the name of Jesus. What do you think they did?
 3. What do the believers pray for after Peter and John have been released?

Cofiwch yr enw Barnabas | Remember the name Barnabas

Actau | Acts 5

1. Ni feiddiai neb ymuno â hwynt. Pam ydych chi'n meddwl oedd hyn?
 2. Arestwyd yr apostolion, ond dal i siarad am Iesu. Beth ydych chi'n ei wybod am yr eglwys erlidiedig heddiw?
 3. Ail ddarllen adn 33-39, beth yw eich barn am yr hyn a ddywedodd Gamaliel. Roedd Gamaliel yn athro i rywun o'r enw Saul o Tarsus?
-
1. No one dared to join them. Why do you think this was?
 2. The apostles were arrested, but still kept talking about Jesus.

What do you know about the persecuted church today?

3. Re-read vs 33-39, what do you think of what Gamaliel said. Gamaliel was a teacher of someone called Saul of Tarsus?

Nid oedd unrhyw orfodaeth yn yr eglwys fore i roi eich holl eiddo i ffwrdd. Roedd Ananias a Sapphira yn esgus rhoi'r cyfan a gawsant, pan nad oeddent wedi gwneud hynny.

There was no compulsion in the early church to give all your property away. Ananias and Sapphira pretended to give all they had received, when in fact they had not done so.

Actau | Acts 6

1. Hebreaid a Hellenistiaid – pwy oedden nhw?
 2. Beth oedd y rhinweddau angenrheidiol yn y rhai a ddewiswyd i wasanaethu wrth fyrdau?
 3. Am beth mae Steffan yn cael ei gyhuddo? A oes unrhyw debygrwydd i'r cyhuddiadau a wnaed yn erbyn Iesu?
-
1. Hebrews and Hellenists – who were they?
 2. What were the qualities needed in those chosen to serve at tables?
 3. What is Stephen charged with? Are there any similarities with the charges made against Jesus?

Roedd y gwahaniaeth rhwng yr Hebreaid a'r Hellenistaidd yn ddiwylliannol ac yn ieithyddol. Byddai Iddewon Hellenistaidd wedi defnyddio Groeg fel eu mamiaith ac felly'r cyfieithiad Groeg o'r Hen Destament a elwir y Septuagint.

The difference between the Hebrews and Hellenists was cultural and linguistic. Hellenistic Jews would have used Greek as their mother tongue and therefore the Greek translation of the Old Testament known as the Septuagint.

Actau | Acts 7

1. Pa gymeriadau o'r Hen Destament y mae Steffan yn sôn amdanynt yn ei bregeth? Pwy yw dy hoff gymeriad o'r Hen

Destament?

2. Am beth mae'r rhai sy'n gwrando ar Steffan wedi gwylltio?
 3. Steffan yw'r merthyr cyntaf. Mae merthyr yn golygu tyst. Ym mha ffyrdd rydyn ni'n tystio i'n ffydd heddiw?
1. Which Old Testament characters does Stephen mention in his sermon? Who is your favourite Old Testament character?
 2. What are those listening to Stephen enraged about?
 3. Stephen is the first martyr. Martyr means witness. In what ways do we witness to our faith today?

Sylwch pwy oedd yn bresennol yn llofruddiaeth Steffan. Cofia Saul. Notice who was present at Stephen's murder. Remember Saul.

Actau | Acts 8

1. Cofia Philip. Ymddangosodd yn Actau 6. Mae o'n ganlyniad i farwolaeth Steffan, mae Philip yn cael ei hun yn Samaria. Mae llawer yn dod yn Gristnogion. Pa broblemau achosodd hyn?
 2. Paham y gwrthwynebodd Saul yr eglwys gymaint?
 3. Philip yn bedyddio Eunuch Ethiopia. Beth sy'n arbennig am y stori hon?
1. Remember Philip. He appeared in Acts 6. As a result of Stephen's death, Philip finds himself in Samaria. Many become Christians. What problems did this cause?
 2. Why did Saul oppose the church so much?
 3. Philip baptises the Ethiopian Eunuch. What is special about this story?

Actau | Acts 9

1. Beth ydych chi'n meddwl y byddai Ananias wedi'i deimlo am gwrdd â Saul?
2. Dychmygwch glywed Saul yn dweud mai Iesu oedd y Meseia, sut fydddech chi wedi teimlo? A fyddai wedi cael ei weld fel bradwr?
3. Mae Pedr yn Lyda. Sut ydych chi'n ymateb i'w amser yn Joppa? Ble mae e'n aros? Ydy hyn yn bwysig?

1. What do you think Ananias would have felt about meeting Saul?
2. Imagine hearing Saul say Jesus was the Messiah, what would you have felt like? Would he have been viewed as a traitor?
3. Peter is in Lydda. How do you respond to his time in Joppa? Where does he stay? Is this important?

Actau | Acts 10

1. Pwy oedd Cornelius a beth y gofynnwyd iddo ei wneud?
 2. Pam roedd hi'n arwyddocaol fod Pedr wedi mynd i mewn i gartref Cornelius?
 3. Yr oedd y credinwyr Iddewig wedi eu syfrdanu fod y Cenhedloedd yn derbyn yr Ysbryd Glân. Pam?
1. Who was Cornelius and what was he asked to do?
 2. Why was it significant that Peter went into Cornelius' home?
 3. The Jewish believers were astounded that the Gentiles received the Holy Spirit. Why?

Actau | Acts 11

1. Pam roedd hi'n bwysig bod Pedr yn rhoi adroddiad i'r eglwys yn Jerwsalem?
 2. Cofia Barnabas. Jerwsalem yn anfon Barnabas i Antiochia. Aeth Barnabas i chwilio am Saul. Pam ydych chi'n meddwl iddo wneud hynny?
 3. Galwyd yr eglwys Roegaidd yn Helenistiaid. Roedd yr efengyl yn croesi diwylliannau. Ydych chi erioed wedi addoli mewn cyd-destun diwylliannol gwahanol?
1. Why was it important that Peter gave a report to the church in Jerusalem?
 2. Remember Barnabas. Jerusalem sent Barnabas to Antioch. Barnabas went to find Saul. Why do you think he did that?
 3. The Greek-speaking church were called Hellenists. The gospel was crossing cultures. Have you ever worshipped in a different cultural context?

Un o'r cwestiynau pwysicaf a oedd yn wynebu'r eglwys gynnar oedd a allai Cenhedloedd ddilyn Iesu heb ddod yn Iddewig yn gyntaf.

One of the most important questions facing the early church was whether Gentiles could follow Jesus without first becoming Jewish.

Actau | Acts 12

1. Y mae Iago wedi ei ddienyddio gan Herod. Yr oedd Iago yn frawd i Ioan. Sut byddai'r eglwys yn Jerwsalem wedi teimlo?
 2. Mae Pedr yn y carchar. Beth sy'n digwydd?
 3. Beth yw'r peth mwyaf syfrdanol sydd wedi digwydd i chi oherwydd gweddi?
-
1. Herod has James executed. James was the brother of John. How would the church in Jerusalem have felt?
 2. Peter is in prison. What happens?
 3. What is the most surprising thing that has happened to you because of prayer?

Actau | Acts 13

1. Barnabas, Saul, a Marc yn mynd i Cyprus. Beth sy'n digwydd yno?
 2. Sylwch fod Saul yn dod yn Paul. Pam ydych chi'n meddwl yw hyn?
 3. Pam mae Iddewon eraill yn gwrthwynebu'r hyn mae Paul yn ei ddweud?
-
1. Barnabas, Saul, and Mark go to Cyprus. What happens there?
 2. Notice Saul becomes Paul. Why do you think this is?
 3. Why do other Jews oppose what Paul is saying?

Actau | Acts 14

1. Dysgeidiaeth Paul a Barnabas sydd yn rhanu y ddinas. Ydy hyn yn eich synnu?
2. Beth sy'n digwydd yn Lystra? Credaf nad yw Paul yn deall eu hiaith, ac mae cam-gyfathrebu. Beth yw eich barn chi?

3. Paul a Barnabas yn penodi arweinwyr lleol. Pam ydych chi'n meddwl bod hyn yn bwysig?
1. The teaching of Paul and Barnabas divide the city. Does this surprise you?
2. What happens in Lystra? I think that Paul does not understand their language, and there is miscommunication. What do you think?
3. Paul and Barnabas appoint local leaders. Why do you think this is important?

Maent yn awr yn mynd i adrodd yn ôl i'r eglwys yn Antiochia. They now go to report back to the church in Antioch.

Actau | Acts 15

1. Pam ydych chi'n meddwl bod rhai credinwyr yn Iesu eisiau i gredinwyr eraill gadw'r Gyfraith?
2. Sut mae'r anghydfod yn cael ei ddatrys? Beth allwn ni ei ddysgu o hyn?
3. Mae Paul a Barnabas yn anghytuno. Pam? Sut ydych chi'n delio ag anghytundeb?
1. Why do you think some believers in Jesus wanted other believers to keep the Law?
2. How is the dispute resolved? What can we learn from this?
3. Paul and Barnabas disagree. Why? How do you handle disagreement?

Yn llythyr Paul at Timotheus, mae'n ysgrifennu, 'Dim ond Luc sydd gyda mi. Dewch â Marc gyda chi pan fyddwch chi'n dod, oherwydd bydd yn gymwynasgar i mi yn fy ngweinidogaeth'. Efallai y daeth Paul i newid ei feddwl?

In Paul's letter to Timothy, he writes, 'Only Luke is with me. Bring Mark with you when you come, for he will be helpful to me in my ministry'. Perhaps Paul came to change his mind?

Actau | Acts 16

1. Paul yn cael ei wahodd i Macedonia. Yn Philipi, mae'r efengyl yn cael ei phregethu yn Ewrop am y tro cyntaf. Lle mae Paul yn mynd ar y Saboth?
 2. Pwy yw Lydia?
 3. Pam mae hi'n bwysig bod Paul a Silas yn ddinasyddion Rhufeinig?
-
1. Paul is invited to Macedonia. In Philippi, the gospel is preached in Europe for the first time. Where does Paul go on the Sabbath?
 2. Who is Lydia?
 3. Why is it important that Paul and Silas are Roman citizens?

Sylwch fod Paul yn gwneud yn siŵr bod Timotheus yn cael ei enwaedu oherwydd bod Timotheus yn grediniwr Iddewig yn Iesu.

Note that Paul makes sure Timothy was circumcised because Timothy was a Jewish believer in Jesus.

Actau | Acts 17

1. Cyhuddid Cristionogion o droi y byd wyneb i waered. Pam ydych chi'n meddwl bod hyn yn wir?
 2. Beth oedd yn ofidus i Paul pan oedd yn Athen? A oes unrhyw beth am ddiwylliant yn peri gofid i chi?
 3. Ym mha ffordd mae Paul yn efengylu yn Athen?
-
1. Christians were accused of turning the world upside down. Why do you think this was the case?
 2. What distressed Paul when he was in Athens? Does anything about culture distress you?
 3. In what way does Paul evangelise in Athens?

Actau | Acts 18

1. Pam mae Paul yn mynd i bregethu i'r rhai oedd yn Iddewon yn gyntaf?
2. Pwy yw'r gwahanol bobl y mae Paul yn gweithio gyda nhw? Beth ydyn ni'n ei wybod amdany'n nhw?

3. Beth mae Priscilla ac Acwila yn ei ddysgu i Apolos?
1. Why does Paul go to preach to those who were Jewish first?
2. Who are the different people Paul is working with? What do we know about them?
3. What do Priscilla and Aquila teach Apollos?

Actau | Acts 19

1. Paham y rhoddodd paganiaid ac eraill rai arferion i fyny ?
Beth rydyn ni'n ei ildio i ddilyn Iesu?
2. Pam sydd dan sylw y terfysg yn Effesus ?
3. Pa argraff sydd genych o Paul o'r bennod hon ?
1. Why did pagans and other give up certain practices? What do we give up to follow Jesus?
2. What is the riot in Ephesus about?
3. What impression do you have of Paul from this chapter?

Actau | Acts 20

1. Beth ddigwyddodd i Eutychus?
2. Beth yw themâu pregeth Paul yn Effesus?
3. Mae Paul a'i gyfeillion yn wlo gyda'i gilydd. Pa argraff o Paul sydd gennych chi o'r bennod hon? A yw wedi datblygu wrth ichi ddarllen llyfr yr Actau?
1. What happened to Eutychus?
2. What are the themes of Paul's sermon in Ephesus?
3. Paul and his friends weep together. What impression of Paul do you have from this chapter? Has it developed as you have read the book of Acts?

Actau | Acts 21

1. Beth mae'r proffwyd Agabus yn ei ddweud fydd yn digwydd i Paul?
2. Paul yn aros gydag Iago. Iago oedd yn cadeirio'r cyfarfod yn Actau 15. Beth mae Iago yn ei ofyn gan Paul a pham?
3. Faint o ieithoedd mae Paul yn eu siarad yn y bennod hon?

Ydy hyn yn bwysig?

1. What does the prophet Agabus say will happen to Paul?
2. Paul stays with James. James chaired the meeting in Acts 15. What does James ask of Paul and why?
3. How many languages does Paul speak in this chapter? Is this important?

Actau | Acts 22

1. Beth ydych chi'n ei ddysgu am Paul o'i amddiffyniad?
 2. Pwy y mae Paul yn ei gredu a'i hanfonodd at y Cenhedloedd?
 3. Beth oedd ystyr bod yn ddinesydd Rhufeinig?
-
1. What do you learn about Paul from his defence?
 2. Who does Paul believe sent him to the Gentiles?
 3. What did being a Roman citizen mean?

Actau | Acts 23

1. Mae Paul yn dweud ei fod ar brawf oherwydd ei gred yn yr atgyfodiad. Beth ydych chi'n ei wneud o'i ymddangosiad o flaen y Sanhedrin?
 2. Pam mae rhai eisiau lladd Paul?
 3. Paul yn cael ei anfon at y Llywodraethwr. Pam oedd hyn?
-
1. Paul says he is on trial because of his belief in the resurrection. What do you make of his appearance before the Sanhedrin?
 2. Why do some want to kill Paul?
 3. Paul is sent to the Governor. Why was this?

Actau | Acts 24

1. Am beth y cyhuddodd Tertulus Paul?
 2. Beth mae Paul yn ei ateb i Ffelix yn ei amddiffyniad?
 3. Pam roedd Ffelix yn ofnus?
-
1. What does Tertullus accused Paul of?

2. What does Paul reply to Felix in his defence?
3. Why was Felix afraid?

Actau | Acts 25

1. Mae'r llywodraethwr newydd, Ffestus, yn cyfweld â Paul. Paul yn apelio at Cesar. Beth mae apelio at Gesar yn ei olygu?
 2. Yn vs 19, mae'n ymddangos mai calon y mater yw bod Paul yn credu bod Iesu'n fyw. Pam roedd hyn yn ddadleuol i'r rhai oedd yn gwrthwynebu Paul?
 3. Nid yw Ffestus yn meddwl fod tâl i'w ateb. Ai dyma eich dealltwriaeth o'r hyn y mae'n ei ddweud?
1. The new governor, Festus, interviews Paul. Paul appeals to Caesar. What does appealing to Caesar mean?
 2. In vs 19, the heart of the matter seems to be that Paul believes Jesus to be alive. Why was this controversial for those opposed to Paul?
 3. Festus does not think there is a charge to answer. Is this your understanding of what he is saying?

Actau | Acts 26

1. Yn amddiffyniad Paul gerbron Agrippa, beth mae'n ei ddweud amdano'i hun a beth mae'n ei gredu?
 2. Sut mae Ffestus ac Agrippa yn ymateb i Paul?
 3. Pam roedd Paul wedi apelio at Gesar os gallasai gael ei ryddhau?
1. In Paul's defence before Agrippa, what does he say about himself and what he believes?
 2. How do Festus and Agrippa respond to Paul?
 3. Why had Paul appealed to Caesar if he could have been set free?

Actau | Acts 27

1. Allwch chi blotio llwybr hwyllo Paul i Rufain?
2. Paul yn torri bara wrth i'r llong anelu am drychineb. Pam

mae'n gwneud hyn?

3. Beth ydych chi'n ei ddysgu am Paul o'r bennod hon?
1. Can you plot Paul's sailing route to Rome?
2. Paul breaks bread as the ship is heading for disaster. Why does he do this?
3. What do you learn about Paul from this chapter?

Actau | Acts 28

1. Beth sy'n digwydd ym Malta?
2. A yw'r arweinwyr Iddewig yn Rhufain wedi clywed unrhyw beth am Paul?
3. Mae llyfr yr Actau yn gorffen gyda Paul yn pregethu am Iesu. Sut mae'n ymddangos bod ei neges yn cael ei derbyn?
1. What happens in Malta?
2. Have the Jewish leaders in Rome heard anything about Paul?
3. The book of Acts end with Paul preaching about Jesus. How does his message seem to be being received?

Weithiau gelwir Actau'r Apostolion yn Actau'r Ysbryd Glân. Ydych chi'n meddwl bod hwnnw'n ddisgrifiad teg.

Ysgrifennwch dri pheth rydych chi wedi'u dysgu yn ystod ein taith trwy Actau a'u rhoi ar y plât offrwm yn yr eglwys y tro nesaf y byddwch chi yno.

Sometimes the Acts of the Apostles is called the Acts of the Holy Spirit. Do you think that is a fair description.

Write down three things that you have learnt during our journey through Acts and put them on the offering plate in church next time you are there.



Yr Eglwys Yng Nghymru yn Mro Madryn
The Church in Wales in Bro Madryn